

# Retek® Demand Forecasting™ 11.1.6 Japanese Installation Guide



---

**Corporate Headquarters:**

Retek Inc.  
Retek on the Mall  
950 Nicollet Mall  
Minneapolis, MN 55403  
USA  
888.61.RETEK (toll free US)  
Switchboard:  
+1 612 587 5000  
Fax:  
+1 612 587 5100

**European Headquarters:**

Retek  
110 Wigmore Street  
London  
W1U 3RW  
United Kingdom  
Switchboard:  
+44 (0)20 7563 4600  
Sales Enquiries:  
+44 (0)20 7563 46 46  
Fax:  
+44 (0)20 7563 46 10

The software described in this documentation is furnished under a license agreement, is the confidential information of Retek Inc., and may be used only in accordance with the terms of the agreement.

No part of this documentation may be reproduced or transmitted in any form or by any means without the express written permission of Retek Inc., Retek on the Mall, 950 Nicollet Mall, Minneapolis, MN 55403, and the copyright notice may not be removed without the consent of Retek Inc.

Information in this documentation is subject to change without notice.

Retek provides product documentation in a read-only-format to ensure content integrity. Retek Customer Support cannot support documentation that has been changed without Retek authorization.

The functionality described herein applies to this version, as reflected on the title page of this document, and to no other versions of software, including without limitation subsequent releases of the same software component. The functionality described herein will change from time to time with the release of new versions of software and Retek reserves the right to make such modifications at its absolute discretion.

Retek® Demand Forecasting™ is a trademark of Retek Inc.

Retek and the Retek logo are registered trademarks of Retek Inc.

This unpublished work is protected by confidentiality agreement, and by trade secret, copyright, and other laws. In the event of publication, the following notice shall apply:

©2005 Retek Inc. All rights reserved.

All other product names mentioned are trademarks or registered trademarks of their respective owners and should be treated as such.

Printed in the United States of America.

## Customer Support

### Customer Support hours

Customer Support is available 7x24x365 via email, phone, and Web access.

Depending on the Support option chosen by a particular client (Standard, Plus, or Premium), the times that certain services are delivered may be restricted. Severity 1 (Critical) issues are addressed on a 7x24 basis and receive continuous attention until resolved, for all clients on active maintenance. Retek customers on active maintenance agreements may contact a global Customer Support representative in accordance with contract terms in one of the following ways.

Contact Method	Contact Information
----------------	---------------------

E-mail	support@retex.com
--------	-------------------

Internet (ROCS)	<a href="https://rocs.retek.com">rocs.retek.com</a> Retek's secure client Web site to update and view issues
-----------------	---

Phone	+1 612 587 5800
-------	-----------------

Toll free alternatives are also available in various regions of the world:

Australia	+1 800 555 923 (AU-Telstra) or +1 800 000 562 (AU-Optus)
France	0800 90 91 66
Hong Kong	800 96 4262
Korea	00 308 13 1342
United Kingdom	0800 917 2863
United States	+1 800 61 RETEK or 800 617 3835

Mail	Retek Customer Support Retek on the Mall 950 Nicollet Mall Minneapolis, MN 55403
------	---

### When contacting Customer Support, please provide:

- Product version and program/module name.
- Functional and technical description of the problem (include business impact).
- Detailed step-by-step instructions to recreate.
- Exact error message received.
- Screen shots of each step you take.

# Contents

<b>Chapter 1 – Introduction .....</b>	<b>1</b>
About RDF Japanese translation pack Installation Process .....	1
Intended Audience .....	1
About this Document .....	1
Installation Notes .....	1
<b>Chapter 2 – Server-Side Installation Instructions .....</b>	<b>3</b>
Step 1: Extract RDF Translation Pack Files .....	3
Step 2: Load the Translation Overlay Files .....	4
<b>Chapter 3 – Client Installation Instructions .....</b>	<b>5</b>
Load Japanese DLL File.....	5
<b>Chapter 4 – Validating the Language Pack Installation .....</b>	<b>7</b>
Step 1: Launch RPAS Client .....	7
Step 2: View Translation Tables .....	7



# Chapter 1 – Introduction



**Note:** Reference the Retek Demand Forecasting 11.1 Installation Guide and the Retek Predictive Application Server 11.1 Configuration Guide for instructions on building a multi-lingual Solution Domain.

## About RDF Japanese translation pack Installation Process

This document provides instructions on installing the Japanese translation pack for Retek Demand Forecasting (RDF) on the RPAS 11.1.6 platform. The process described in this document begins after the .zip files have been properly downloaded from <http://fulfillment.retek.com>. License keys for licensed products must be obtained prior to beginning the installation process.

## Intended Audience

This document is intended for an MIS administrator that needs to install the Japanese translation pack for the RDF Solution Domains.

## About this Document

This document provides detailed instructions for installing the Japanese translation pack on an existing RDF Domain built on RPAS 11.1.6 using a configuration created via the RPAS Configuration Tools.

Refer to the RDF Installation Guide and RPAS Configuration Guide for instructions on building RDF domains on RPAS 11.1.6.

## Installation Notes

For the purposes of this document, '/' will be used to delineate directories and files in paths. Users in a Windows Command Prompt environment will need to use '\' as the delineation character or use double quotes around paths.

When unzipping files on a Unix server, the '-a' option is required.



**Example:** `unzip -a example.zip`

Remember that paths on Windows are not case sensitive and paths on Unix are case sensitive.





# Chapter 2 – Server-Side Installation Instructions

Before you apply the RDF 11.1.6 Japanese translation pack ensure the following activities are completed:

- A RDF 11.1.6 domain has been built and is operational.



**Note:** The RDF domain must have been built with the “multi-language” option enabled so that the translated text will display in the domain.

- RPAS 11.1.6 is installed and operational.



**Note:** RPAS 11.1.6 will be a patch release, available on ROCS (Retek On-Line Customer Support). Your server installation of RPAS must be on this patched release for this version of the translation pack.

- Review the enclosed RDF 11.1.6 Japanese translation pack Release Notes (rdf-1116-jarn.pdf).

Before copying over any files:

- Note whether customizations have been made to the Solution Domain input files. If so, then the customizations must be reapplied over the new version of the files.
- Back up the original configuration files before copying over them in case they need to be referred to at a later date.

## Step 1: Extract RDF Translation Pack Files

The RDF Japanese translation pack is provided to you in a .zip format. Prior to beginning this process you must have downloaded the rdf-1116-ja.zip file from <http://fulfillment.retek.com>.

### Step 1.1 – Obtain Translation Pack

Download the RDF Japanese translation pack from <http://fulfillment.retek.com>.

### Step 1.2 – Unzip Translation Files

Unzip the rdf-1116-ja.zip file to a location on the server where the RDF Domain was built. The following subfolders and documentation guides will be extracted:

- /Translation\_Files/RDF
- /Translation\_Files/Curve
- /Translation\_Files/Promote
- /Translation\_Files/RPAS
- /Translation\_Files/DLL
- rdf-1116-ja-ig.doc
- rdf-1116-ja-rn.doc

## Step 2: Load the Translation Overlay Files

This step will copy and load the Japanese translation files necessary for displaying text strings in the Japanese character set.

### Step 2.1 – Copy Translation Files for Loading

Copy all of the translation overlay files (\*.ovr) from the /Translation\_Files/RDF, /Translation\_Files/Curve, or /Translation\_Files/Promote subdirectory into the <Domain>/D01/input directory. The translation overlay files in the /Translation\_Files/RPAS subdirectory should also be copied into the <Domain>/D01/input directory for each of the respective domains (RDF, Curve and Promote).

### Step 2.2 – Load Translated Text

Run the loadmeasure executable from the Domain subdirectory in order to load the Japanese translation files. Invoke the loadmeasure executable using the following syntax:

```
<Domain>/D01/loadmeasure -d ./ -measure measure name
```

The measure name corresponds to the first part of the overlay filename, before the .ovr extension.

For example, to load all files with a name like r\_dimlabel.ovr.\*, use the following command:

```
/RDF/D01/loadmeasure -d ./ -measure r_dimlabel
```

# Chapter 3 – Client Installation Instructions

## Load Japanese DLL File

Each client machine that will access the RDF 11.1.6 domain in Japanese needs to install the **Japanese.dll** file from the /Translation\_Files/DLL directory into the directory where the RPAS **foundation.exe** file is located. The location will be something like:

C:\Program Files\Retek Inc\Retek Predictive Solutions\

Copy **Japanese.dll** to this directory. If the native OS of the client machine is Japanese, RPAS will use this file to display menus, dialogs, and buttons in Japanese. If another language such as English is desired, see the Language Configuration section of the RPAS Configuration guide for information on configuring RPAS to work with another language.



## Chapter 4 – Validating the Language Pack Installation

Checking for successful loading of the translation overlay files can be done from within the RPAS client.

### Step 1: Launch RPAS Client

Launch the RPAS client and connect to the domain where the translation overlay files were loaded.

### Step 2: View Translation Tables

Choose New from the file menu, or select the New button on the toolbar.

Under the Administration tab, choose Translation Administration. A worksheet exists for each type of overlay file, with a column for each language. Check the text exists in the Japanese column.